



# HOVERMATT®

Systeme de transfert à air

## Manuel d'utilisation

Visitez [www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com) pour les informations en d'autres langues

### TABLE DES MATIÈRES

Référence des symboles .....	2
Utilisation prévue et précautions .....	2
Identification de la pièce - Matelas de transfert pneumatique HoverMatt® .....	3
Identification de la pièce - Alimentation en air HT-Air® .....	3
Fonctions du clavier HT-Air® .....	3
Dispositifs d'alimentation en air Air200G/Air400G .....	3
Mode d'emploi .....	4-5
Spécifications du produit / Accessoires requis .....	6-7
Nettoyage et entretien préventif .....	7
Utilisation du système de transfert à air HoverMatt® en salle d'opération .....	7
Retours et réparations .....	8

## Référence des symboles



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
À LA DIRECTIVE RELATIVE AUX DISPOSITIFS MÉDICAUX

---

## Utilisation prévue et précautions

### UTILISATION PRÉVUE

Le système de transfert à air HoverMatt® est utilisé pour aider les soignants dans les transferts, le positionnement, la rotation et la mise à plat ventre des patients. Le système d'alimentation en air HoverTech gonfle le système HoverMatt pour amortir et bercer le patient, pendant que l'air s'échappe simultanément des orifices situés sur le dessous, réduisant ainsi de 80 à 90 % la force nécessaire pour déplacer le patient.

### INDICATIONS

- Les patients incapables d'aider à leur propre transfert latéral
- Les patients dont le poids ou la circonférence présentent un risque potentiel pour la santé des soignants chargés du repositionnement ou du transfert latéral de ces patients

### CONTRE-INDICATIONS

- Les patients qui présentent des fractures thoraciques, cervicales ou lombaires jugées instables ne doivent pas utiliser le système HoverMatt, à moins qu'une décision clinique n'ait été prise par votre établissement.

### ÉTABLISSEMENTS DE SOINS PRÉVUS

- Hôpitaux, établissements de soins de longue durée ou prolongés

### PRÉCAUTIONS – HOVERMATT

- Le personnel soignant doit vérifier que tous les freins des roulettes ont été engagés avant le transfert.
- Pour des raisons de sécurité, faites toujours appel à deux personnes pendant le transfert du patient.
- Des soignants supplémentaires sont recommandés lors du déplacement d'un patient de plus de 750 lb / 340kg.
- Ne laissez jamais un patient sans surveillance sur un appareil gonflé.
- Utilisez ce produit uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu, tel que décrit dans ce manuel.
- N'utilisez que des pièces jointes ou des accessoires autorisés par HoverTech International.
- Lors du transfert vers un lit à faible perte d'air, réglez le flux d'air du matelas de lit au niveau le plus élevé pour une surface de transfert ferme.
- Ne tentez jamais de déplacer un patient sur un système HoverMatt non gonflé.
- **AVERTISSEMENT** : Dans la salle d'opération – Pour éviter que le patient ne glisse, dégonflez toujours le système HoverMatt et attachez le patient et le système HoverMatt à la table d'opération avant de déplacer la table en position inclinée.

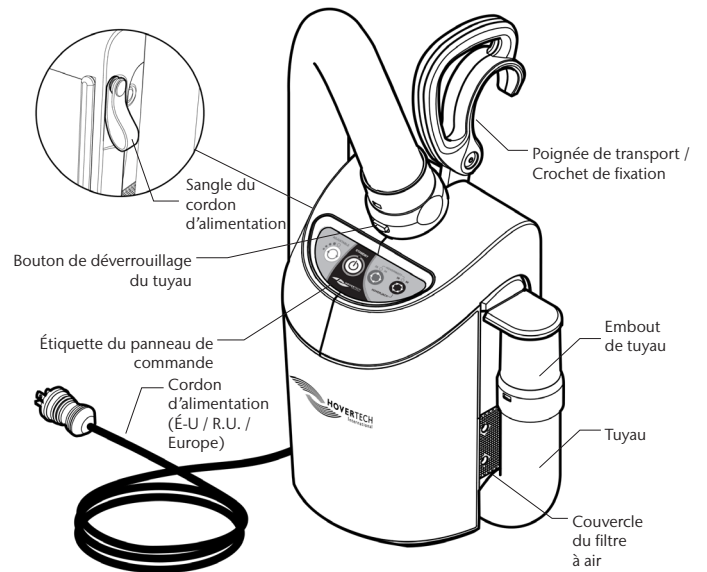
### PRÉCAUTIONS – ALIMENTATION EN AIR

- N'est pas destiné à l'utilisation en présence d'anesthésiques inflammables ou dans une chambre hyperbare ou une tente à oxygène.
- Acheminez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne présente aucun danger.
- Évitez de bloquer les prises d'air de l'alimentation en air.
- Lors de l'utilisation du HoverMatt dans l'environnement IRM, un tuyau spécial IRM de 25 po est nécessaire (disponible à l'achat).
- **ATTENTION** : Évitez les chocs électriques. N'ouvrez pas l'alimentation en air.
- **AVERTISSEMENT** : Reportez-vous aux manuels d'utilisation spécifiques aux produits pour les instructions d'utilisation.

## Identification de la pièce – Matelas de transfert pneumatique HoverMatt®

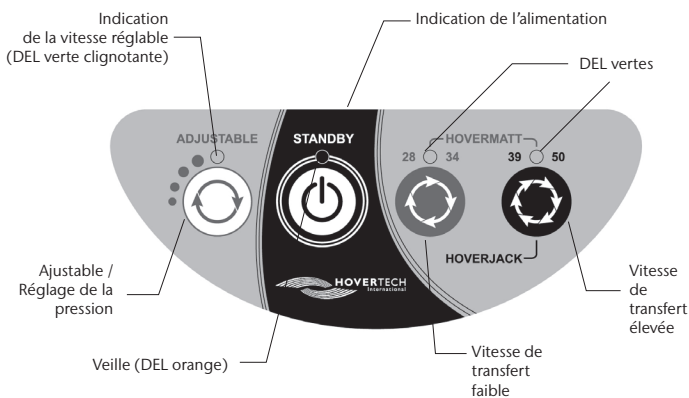


## Identification de la pièce - Alimentation en air HT-Air®



AVERTISSEMENT : Le dispositif HT-Air n'est pas compatible avec les alimentations en CC. Le dispositif HT-Air ne doit pas être utilisé avec le chariot de batterie Hoverjack.

## Fonctions du clavier HT-Air®



**ADJUSTABLE (RÉGLABLE) :** À utiliser avec les dispositifs de positionnement HoverTech à assistance pneumatique. Il existe quatre paramètres différents. Chaque pression sur le bouton augmente la pression d'air et le taux de gonflage. Le voyant DEL vert qui clignote indiquera la vitesse de gonflage par le nombre de clignotements (c.-à-d. deux clignotements correspondent à la deuxième vitesse de gonflage).

**Tous les paramètres de la plage ADJUSTABLE (RÉGLABLE) sont nettement inférieurs aux paramètres de HoverMatt et de Hoverjack. La fonction ADJUSTABLE (RÉGLABLE) ne doit pas être utilisée pour le transfert.**

Le paramètre ADJUSTABLE (RÉGLABLE) est une fonction de sécurité qui peut être utilisée pour s'assurer que le patient est centré sur les appareils à assistance pneumatique HoverTech et pour habituer progressivement un patient hésitant ou qui souffre du son et de la fonctionnalité des appareils gonflés.



**STANDBY (VEILLE) :** Utilisé pour arrêter le gonflage / le flux d'air (le voyant DEL orange indique le mode STANDBY (VEILLE)).



**HOVERMATT 28/34 :** À utiliser avec les modèles HoverMatt et HoverSling de 28 po et de 34 po.



**HOVERMATT 39/50 et HOVERJACK :** À utiliser avec les modèles HoverMatt et HoverSling de 39po et de 50po et les modèles Hoverjack de 32po et de 39po.

## Dispositifs d'alimentation en air Air200G / Air400G

Si vous utilisez les dispositifs d'alimentation en air Air200G ou Air400G de HoverTech, appuyez sur le bouton gris sur le dessus de la cartouche pour lancer le flux d'air. Appuyez de nouveau sur le bouton pour arrêter le flux d'air.

## Mode d'emploi – système de transfert d'air HoverMatt®

1. Le patient doit être en position décubitus dorsal de préférence.
  2. Placez le HoverMatt sous le patient à l'aide de la technique de déplacement en bloc et sécurisez les sangles de sécurité du patient sans serrer.
  3. Branchez le cordon du dispositif de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
  4. Insérez la buse de tuyau dans l'une des deux entrées de tuyau du côté pied de HoverMatt et enclenchez-la.
  5. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et verrouillez toutes les roues.
  6. Si possible, transférez d'une surface plus élevée à une surface plus basse.
  7. Activez l'alimentation en air HoverTech.
  8. Poussez le HoverMatt à un angle, la tête la première ou les pieds en premier. Une fois à mi-chemin, le soignant situé à l'opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer vers l'emplacement désiré.
  9. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
  10. Coupez l'alimentation en air et utilisez les barrières du lit ou de la civière. Débouclez les sangles de sécurité du patient.
- REMARQUE : Lors de l'utilisation du HoverMatt de 50 po, deux alimentations en air peuvent être utilisées pour le gonflage.

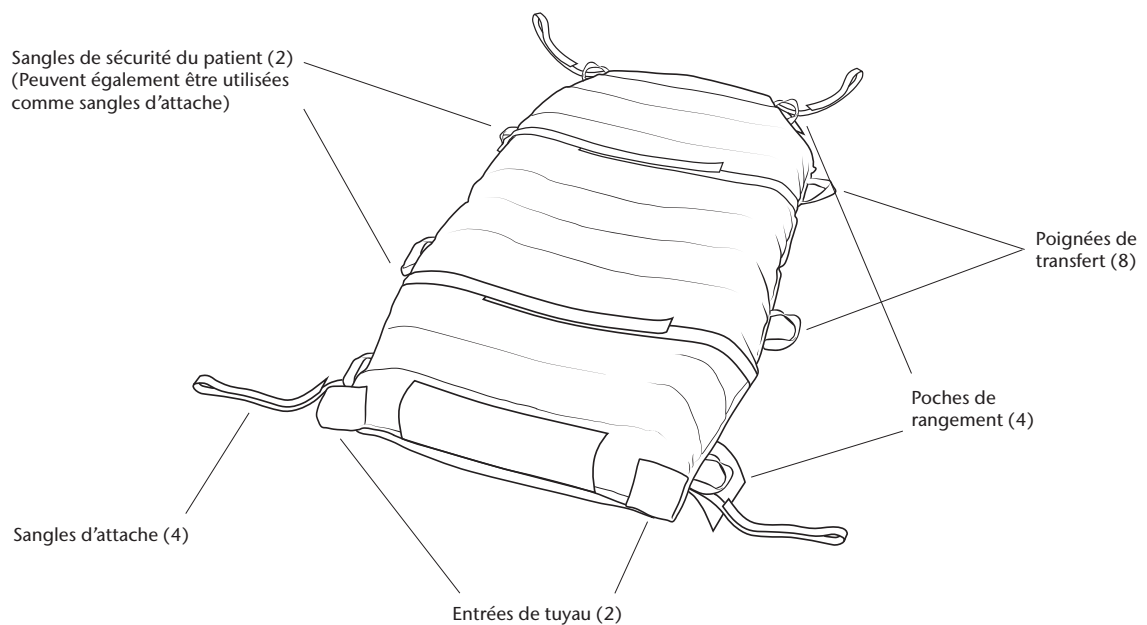
## Mode d'emploi - Lien SPU d'HoverMatt®

### FIXATION AU CADRE DE LIT

1. Retirez les sangles d'attache des poches et fixez-les points solides sur le cadre du lit pour permettre le lien SPU de bouger avec le patient.
2. Avant les transferts latéraux et le positionnement, détachez les sangles d'attache du cadre de lit et rangez-les dans les poches de rangement correspondantes.

### TRANSFERT LATÉRAL

1. Le patient doit être en position décubitus dorsal de préférence.
2. Placez le HoverMatt sous le patient à l'aide de la technique de déplacement en bloc et sécurisez les sangles de sécurité du patient sans serrer.
3. Branchez le cordon du dispositif de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
4. Insérez la buse de tuyau dans l'une des deux entrées de tuyau du côté pied de HoverMatt et enclenchez-la.
5. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et verrouillez toutes les roues.
6. Si possible, transférez d'une surface plus élevée à une surface plus basse.
7. Activez l'alimentation en air HoverTech.
8. Poussez le HoverMatt à un angle, la tête la première ou les pieds en premier. Une fois à mi-chemin, le soignant situé à l'opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer vers l'emplacement désiré.
9. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
10. Coupez l'alimentation en air et utilisez les barrières du lit ou de la civière. Débouclez les sangles de sécurité du patient.
11. Retirez les sangles d'attache des poches et fixez-les sans serrer aux points solides du cadre du lit.



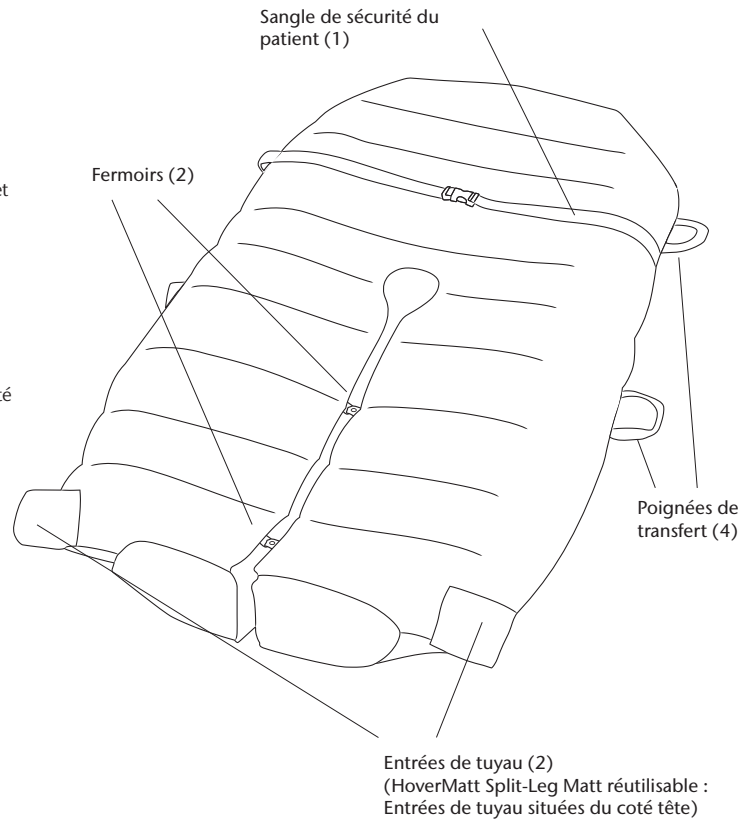
## Mode d'emploi – HoverMatt® Split-Leg Matt

### POSITION DE LITHOTOMIE

1. Séparez les pieds en deux sections individuelles en détachant les attaches.
2. Positionnez chaque section sur la table avec les jambes du patient.

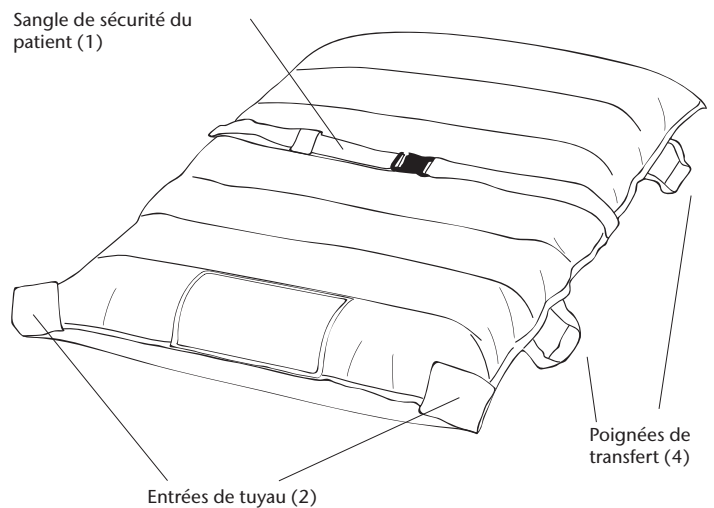
### TRANSFERT LATÉRAL

1. Assurez-vous que tous les attaches situées aux sections centrales de la jambe et du pied sont fixées.
2. Le patient doit de préférence être en décubitus dorsal.
3. Placez le système HoverMatt sous le patient à l'aide de la technique de déplacement en bloc et sécurisez la sangle de sécurité du patient sans serrer.
4. Branchez le cordon du dispositif de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
5. Insérez l'embout de tuyau dans l'une des deux entrées de tuyau situées du côté de la tête du Split-Leg Matt réutilisable ou à du côté des pieds du Split-Leg Matt à usage unique par le patient, et enclenchez-la en place.
6. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et verrouillez toutes les roues.
7. Si possible, transférez d'une surface plus élevée à une surface plus basse.
8. Activez l'alimentation en air HoverTech.
9. Poussez le HoverMatt à un angle, la tête la première ou les pieds en premier. Une fois à mi-chemin, le soignant situé à l'opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer vers l'emplacement désiré.
10. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
11. Coupez l'alimentation en air HoverTech et utilisez des barrières de lit / civière. Débouclez les sangles de sécurité du patient.
12. Lorsque le Split-Leg Matt est dégonflé, positionnez chaque section de jambe selon qu'il sera approprié.



## Mode d'emploi – HoverMatt® Half-Matt

1. Le patient doit être en position décubitus dorsal de préférence.
2. Placez le HoverMatt sous le patient à l'aide de la technique de déplacement en bloc et sécurisez la sangle de sécurité du patient sans serrer.
3. Branchez le cordon du dispositif de l'alimentation en air HoverTech sur une prise électrique.
4. Insérez l'embout de tuyau dans l'une des deux entrées de tuyau du côté pied de HoverMatt et enclenchez-le.
5. Assurez-vous que les surfaces de transfert sont aussi proches que possible et verrouillez toutes les roues.
6. Si possible, transférez d'une surface plus élevée à une surface plus basse.
7. Activez l'alimentation en air HoverTech.
8. Poussez le HoverMatt à un angle, la tête la première ou les pieds en premier. Une fois à mi-chemin, le soignant situé à l'opposé doit saisir les poignées les plus proches et tirer vers l'emplacement désiré. Assurez-vous que le / la soignant(e) du côté des pieds guide les pieds du patient pendant le transfert.
9. Assurez-vous que le patient est centré sur l'équipement de réception avant le dégonflage.
10. Coupez l'alimentation en air HoverTech et utilisez des barrières de lit / civière. Débouclez les sangles de sécurité du patient.



AVERTISSEMENT : UTILISEZ TOUJOURS AU MOINS TROIS SOIGNANT(E)S LORS DE L'UTILISATION DU HOVERMATT HALF-MATT.

## Spécifications du produit / Accessoires requis

### MATELAS DE TRANSFERT PNEUMATIQUE HOVERMATT® (RÉUTILISABLE)

<b>Matériau :</b>	Thermoétanche : Sergé de nylon Double revêtement : Sergé de nylon avec revêtement polyuréthane de silice côté patient
<b>Fabrication :</b>	Soudé par RF
<b>Largeur :</b>	34" (86 cm), 39" (99 cm), 50" (127 cm).
<b>Longueur :</b>	78" (198 cm). Half-Matt : 45" (114 cm).

#### Fabrication thermoscellée

N° de modèle : HM28HS – 28" l x 78" L.  
N° de modèle : HM34HS – 34" l x 78" L.  
N° de modèle : HM39HS – 39" l x 78" L.  
N° de modèle : HM50HS – 50" l x 78" L.

#### Fabrication à double revêtement

N° de modèle : HM28DC – 28" l x 78" L.  
N° de modèle : HM34DC – 34" l x 78" L.  
N° de modèle : HM39DC – 39" l x 78" L.  
N° de modèle : HM50DC – 50" l x 78" L.

LIMITE DE POIDS 1 200 LB / 544KG

#### HoverMatt Half-Matt

N° de modèle : HM-Mini34HS – 34" l x 45" L.

#### Fabrication à double revêtement

N° de modèle : HM-Mini34DC – 34" l x 45" L.

LIMITE DE POIDS 600 LB / 272 KG

### ACCESSOIRE REQUIS :

N° de modèle : HTAIR1200 (version nord-américaine) – 120 V~, 60 Hz, 10 A.  
N° de modèle : HTAIR2300 (version européenne) – 230 V~, 50 Hz, 6 A.  
N° de modèle : HTAIR1000 (version japonaise) – 100 V~, 50 / 60 Hz, 12,5 A.  
N° de modèle : HTAIR2356 (version coréenne) – 230 V~, 50 / 60 Hz, 6 A.  
N° de modèle : AIR200G (800 W) – 120 V~, 60 Hz, 10 A.  
N° de modèle : AIR400G (1 100 W) – 120 V~, 60 Hz, 10 A.

SANS LATEX

### MATELAS DE TRANSFERT PNEUMATIQUE HOVERMATT® À USAGE UNIQUE DU PATIENT

<b>Matériau :</b>	Au dessus : Fibre de polypropylène non tissée En bas : Sergé de nylon
<b>Fabrication :</b>	Cousue
<b>Largeur :</b>	34" (86 cm), 39" (99 cm), 50" (127 cm)
<b>Longueur :</b>	Varie selon le produit Half-Matt : 45" (114 cm)

#### Dispositif HoverMatt à usage unique du patient

N° de modèle : HM34SPU-B – 34" l x 78" L (10 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM39SPU-B – 39" l x 78" L (10 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM50SPU-B – 50" l x 78" L (5 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM50SPU-B-1Matt – 50" l x 78" L (1 Unité)\*.

#### HoverMatt SPU Split-Leg Matt

N° de modèle : HM34SPU-SPLIT-B – 34" l x 70" L (10 par boîte)\*.

#### Lien SPU HoverMatt

N° de modèle : HM34SPU-LNK-B – 34" l x 78" L (10 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM39SPU-LNK-B – 39" l x 78" L (10 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM50SPU-LNK-B – 50" l x 78" L (5 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM50SPU-LNK-B-1Matt – 50" l x 78" L (1 Unité)\*.

LIMITE DE POIDS 1 200 LB / 544 KG

#### HoverMatt SPU Half-Matt

N° de modèle : HM34SPU-HLF-B – 34" l x 45" L (10 par boîte)\*.  
N° de modèle : HM39SPU-HLF-B – 39" l x 45" L (10 par boîte)\*.

LIMITE DE POIDS 600 LB / 272 KG

\*Modèle respirant

### ACCESSOIRE REQUIS :

N° de modèle : HTAIR1200 (version nord-américaine) – 120 V~, 60 Hz, 10 A.  
N° de modèle : HTAIR2300 (version européenne) – 230 V~, 50 Hz, 6 A.  
N° de modèle : HTAIR1000 (version japonaise) – 100 V~, 50 / 60 Hz, 12,5 A.  
N° de modèle : HTAIR2356 (version coréenne) – 230 V~, 50 / 60 Hz, 6 A.  
N° de modèle : AIR200G (800 W) – 120 V~, 60 Hz, 10 A.  
N° de modèle : AIR400G (1100 W) – 120 V~, 60 Hz, 10 A.

SANS LATEX

## Utilisation du système de transfert à air HoverMatt® en salle d'opération

### OPTION 1

Placez le système HoverMatt sur la civière préopératoire ou sur le lit avant l'arrivée du patient. Demandez au patient de se placer sur le lit ou la civière ou utilisez un HoverMatt pour effectuer un transfert latéral. Une fois dans la salle d'opération, assurez-vous que la table d'opération est fixée et verrouillée au sol, puis transférez le patient sur la table d'opération. Demandez à un soignant de se placer à la tête de la table d'opération et assurez-vous que le patient est centré avant de dégonfler le système HoverMatt. Positionnez le patient au besoin pour l'intervention chirurgicale. Rentrez les bords du HoverMatt sous le coussin de la table d'opération et assurez-vous que les barrières de la table sont accessibles. Pour les chirurgies en décubitus dorsal, suivez le protocole de positionnement du patient de votre établissement. Après le boîtier, dégagez les bords du HoverMatt depuis le dessous la table d'opération. Bouclez les sangles de sécurité du patient sans les serrer. Gonflez partiellement le système HoverMatt en utilisant le paramètre ADJUSTABLE (RÉGLABLE), demandez au soignant du côté de la tête de s'assurer que le patient est centré, puis gonflez complètement en utilisant le réglage de vitesse rapide approprié. Transférez le patient sur la civière ou le lit.

### OPTION 2

Avant l'arrivée du patient, placez le système HoverMatt sur la table d'opération et rentrez les bords sous le coussin de table d'opération. Assurez-vous que les rails de la table sont accessibles. Transférez le patient sur la table et procédez comme décrit dans l'Option 1.

### POSITION DU TRENDELENBURG

Si un Trendelenburg ou un Reverse Trendelenburg est requis, un dispositif anti-glissement / dérapant qui se fixe au cadre de la table d'opération doit être utilisé. Pour le Reverse Trendelenburg, un dispositif qui se fixe au cadre de la table d'opération tel qu'un marchepied doit être utilisé. Si la chirurgie comprend également une inclinaison latérale (« airplaning »), le patient doit être fixé en toute sécurité pour s'adapter à cette position avant de commencer la chirurgie.

## Nettoyage et entretien préventif

Entre les utilisations du patient, le système HoverMatt doit être essuyé avec une solution de nettoyage utilisée par votre hôpital pour la désinfection de l'équipement médical. Une solution javellisante 10:1 (10 parties d'eau : une partie d'eau de Javel) ou des lingettes désinfectantes peuvent également être utilisées. Il est important de suivre le mode d'emploi du fabricant de la solution nettoyante, notamment la durée de temporisation et le niveau de saturation.

REMARQUE : La solution javellisante peut décolorer les tissus.

Si un système HoverMatt réutilisable devient très sale, il doit être lavé dans une laveuse à une température d'eau maximale de 160 °F (71 °C). Une solution javellisante 10:1 (10 parties d'eau : une partie d'eau de Javel) ou des lingettes désinfectantes peuvent également être utilisées.

Le système HoverMatt doit être séché à l'air si possible. Le séchage à l'air peut être accéléré en utilisant l'alimentation en air pour faire circuler l'air à l'intérieur du système HoverMatt. En cas d'utilisation d'une sècheuse, la température doit être réglée sur le réglage le plus froid. La température de séchage ne doit jamais dépasser 46 °C (115 °F). Le support du nylon est en polyuréthane et commencera à se détériorer après un séchage répété à haute température. **Le système HoverMatt à double couche ne doit pas être mis dans la sècheuse.**

Pour aider à maintenir le système HoverMatt propre, HoverTech International recommande l'utilisation de la housse absorbante jetable HoverCover™ ou ses toiles jetables. Toute couche de protection pour garder le lit d'hôpital où le patient est couché propre peut également être placé sur le dessus du système HoverMatt.

Le système HoverMatt à usage unique du patient n'est pas destiné à être lavé.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU DISPOSITIF DE L'ALIMENTATION EN AIR

Voir le manuel du dispositif de l'alimentation en air pour référence.

REMARQUE : VÉRIFIEZ LES DIRECTIVES LOCALES / NATIONALES / FÉDÉRALES / INTERNATIONALES AVANT LA MISE AU REBUT.

## MAINTENANCE PRÉVENTIVE

Avant l'utilisation, une inspection visuelle doit être effectuée sur le système HoverMatt afin de s'assurer qu'il n'y a aucun dommage visible qui rendrait le système HoverMatt inutilisable. Le système HoverMatt doit avoir toutes ses sangles et poignées de sécurité du patient (reportez-vous au manuel pour toutes les pièces appropriées). Il ne devrait y avoir aucune déchirure ou trou qui empêcherait le système HoverMatt de gonfler. En cas de dommage susceptible d'empêcher le système de fonctionner comme prévu, le système HoverMatt doit être retiré de son utilisation et renvoyé à HoverTech International pour réparation (les HoverMatt à usage unique du patient doivent être mis au rebut).

## CONTRÔLE DES INFECTIONS

HoverTech International offre un meilleur contrôle des infections avec notre HoverMatt réutilisable thermoscellé. Cette fabrication unique élimine les trous d'aiguille d'un matelas cousu qui peuvent être des voies d'entrée potentielles de bactéries. De plus, le système HoverMatt thermoscellé à double couche offre une surface résistante aux taches et aux fluides pour un nettoyage facile. Le système HoverMatt à usage unique du patient est également disponible pour éliminer la possibilité de contamination croisée et le besoin de blanchiment.

Si le système HoverMatt est utilisé pour un patient en isolement, l'hôpital doit utiliser les mêmes protocoles et procédures qu'il utilise pour le matelas ou la literie dans cette salle du patient.

## Retours et réparations

Tous les produits retournés à HoverTech International (HTI) doivent avoir un numéro d'autorisation de retour de marchandise (RGA) émis par l'entreprise. Veuillez appeler le (800) 471-2776 et demander à un membre de l'équipe RGA qui vous délivrera un numéro RGA. Tout produit renvoyé sans numéro RGA entraînera un retard dans le temps de réparation.

Les produits retournés doivent être envoyés à :

HoverTech International  
À l'attention de : N° RGA \_\_\_\_\_  
4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109



4482 Innovation Way  
Allentown, PA 18109

1.800.471.2776  
Fax 610.694.9601

[www.HoverMatt.com](http://www.HoverMatt.com)  
[Info@HoverMatt.com](mailto:Info@HoverMatt.com)